UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

FACULTAD DE CIENCIAS MEDICAS

HISTORIA PRECOLOMBINA DE LA MEDICINA CAKCHIQUEL

LUIS FERNANDO CERON DONIS

Guatemala, Noviembre de 1977

PLAN DE TESIS

INTRODUCCION

OBJETIVOS

HIPOTESIS

1. MATERIAL Y METODOS

2. GENERALIDADES DE LOS CAKCHIQUELES

- 2.1 Primeros pobladores de América
- 2.2 Evolución, grandeza y decadencia
- 2.3 Ubicación geográfica
- 2.4 Manuscritos y códigos cakchiqueles
- 2.4.1 Libro principal
- 2.5 La cerámica en la medicina
- 2.6 Características físicas
- 2.7 Nutrición.

3. LA MEDICINA CAKCHIQUEL

- 3.1 Enfermedades que sufrieron los cakchiqueles
- 3.2 Idioma cakchiquel
- 3.2.1 Partes del cuerpo humano
- 3.2.2 Signos, síntomas y enfermedades

4. TERAPEUTICA Y MEDICINA INTERNA

5. ESPECIALIDADES EN LA MEDICINA CAKCHIQUEL

5.1 Cirugía
5.2 Obstetricia
5.3 Anestesia

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

BIBLIOGRAFIA

INTRODUCCION

Actualmente poca o escasa importancia se le ha dado a la cátedra de Historia de la Medicina Precolombina en Guatemala, en especial a la que practicaran los Cakchiqueles; siendo tanto así que en la revisión de trabajos de tesis de 100 años no encontré ninguno de éste tipo. Motivo por el cual inicié éste que considero será un pequeño aporte a la biblioteca de nuestra facultad y espero sea motivo de interés para que otros compañeros realicen éste tipo de investigación.

OBJETIVOS

1. Evaluar la similitud o adelantos de éstos con respecto a sus ascendientes mayas, en lo que respecta a la medicina en general.

2. Realizar la investigación retrospectiva de la terapeútica utilizada por los Cakchiqueles en el tratamiento de enfermedades que se presentaron durante esos días y su comparación con la Medicina actual.

3. Motivar a que otros compañeros efectúen ese tipo de investigación dado en la bibliografía de nuestra facultad no se encuentra ningún trabajo similar.

4. Realizar un análisis de vida que los cakchiqueles llevaron, en lo que se refiere a área geográfica, organización interna y su relación con la nutrición y enfermedades que sufrieron.

HIPOTESIS

1. La viruela ya se encontraba presente en el territorio americano antes de que nuestros indígenas tuvieran contacto con los conquistadores.

2. Los cakchiqueles adquirieron de sus ascendientes - Mayas los conocimientos para efectuar cirugía mayor.

3. A través del arte cakchiquel (pintura, escultura , etc), podemos presuponer la existencia de algunas enfermedades que se presentaron en esa época.

4. La mayoría de los tratamientos instituidos por los cakchiqueles se basa en sus conocimientos sobre la brujería.

CAPITULO I

MATERIAL Y METODOS

MATERIALES:

1. Diccionario de la lengua cakchiquel
2. Manuscritos, códices, de orígen cakchiquel
3. Representación artística que en cerámica hacían las enfermedades.
4. Biblioteca Nacional.
5. Museo Nacional de Arqueología y Etnología
6. Instituto Indigenista Nacional.
7. Biblioteca de la Facultad de Ciencias Médicas
8. Museo Nacional de Arqueología y Etnología
9. Ruinas de Iximché.

METODOS:

Se utilizó el método científico.

CAPITULO II

GENERALIDADES SOBRE LOS CAKCHIQUELES.

2.1 Primeros pobladores de América:

Nada puede pensarse sobre el orígen de los primeros pobladores de éste continente como no sean conjeturas, a pesar que la mayoría de los antropólogos tienden a creer que el orígen del hombre americano se inició en otro continente, del cual por una serie de circunstancias pudo trasladarse a nuestras tierras.

Sin embargo no todos los antropólogos y paleontólogos han estado de acuerdo con tal teoría migracionista y proponen el orígen en nuestro suelo. Entre los antropólogos que creen en la teoría migracionista hay dos muy famosos:

Paul Rivet: Determinó cuatro grupos migratorios: el australiano, el Malayopolinesio, el Mongólico y el Uralaltáico, llegando al nuevo mundo por el estrecho de Bering (como también lo propone - Hrdlicka) y por el Oceano Pacífico.

Alex Hrdlicka: Su teoría es la más aceptada entre los científicos, la cual dice que el hombre americano - tuvo su orígen en los pueblos asiáticos del norte del tronco mongoloide y que aprovechando el

congelamiento del estrecho de Bering, lograron trasladarse a nuestro continente difundiéndose en él. Su teoría se vé fuertemente respaldada por los rasgos comunes que se notan en el hombre americano y el hombre asiático entre éstos la mancha mongólica, el pliegue epicántico de los ojos, las líneas de la palma de la mano, la pequeña estatura y el cabello lacio.

El más fiel defensor de que el hombre americano tuvo su orígen en nuestro suelo es:

Florentino Ameghino: Estableció una cadena ordenada en cuanto al orígen del hombre americano, cuya cuna creía encontrar en las llanuras de Argentina, al norte de la Patagonia, a cuya búsqueda de fósiles se dedicó, encontrando los mismos - Monte Hermoso (Bahía Blanca), en el arrollo La Tiara cerca de Miramar y Necochea, lamentablemente los restos encontrados por Ameghino como los descubiertos por otros colégas suyos son insuficientes para demostrar su teoría.

2.2 Evolución; grandeza y decadencia:

El pueblo Quiché no fué el único que tuvo un importan

te desarrollo en Guatemala; a su lado y Rivalizando constantemente se encontraba la Nación Cakchiquel, la cual no era diferente a la Quiché y por el contrario forma con ella una rama de la raza Maya; cuya civilización brillara varios siglos atrás en la región y presenta además la influencia Tolteca, éstos últimos convivieron con los Mayas desde el siglo X de la era cristiana y dejaron huella de su civilización en la península de Yucatán.

Según relata el memorial de Sololá, con respecto al orígen de la nación Cakchiquel:

" Escribiré las historias de nuestros primeros padres y abuelos, que se llamaban Gagavitz (cerro de fuego, volcán) el uno y Zactecauh (montaña blanca, cerro de nieve) el otro, las historias que ellos nos contaban: que del otro lado del mar llegamos al lugar llamado Tulán, donde fuimos engendrados y dados a luz por nuestras madres y nuestros padres, Oh hijos nuestros Así contaban antiguamente los Padres y Abuelos que se llamaban Gagavitz y - Zactecuh, los que llegaron a Tulán, los dos varones que nos engendraron a nosotros los Xahilá (siendo ésta la 1a. familia del reino cakchiquel) que unidos a los Gekaguch, bagaholá y Zibakihay formaron las cuatro familias que llegaron a Tulán ".

" Al apagarse el sol cultural de los Toltecas, entre los siglos XI y XII de nuestra era, debido a las guerras y epidemias diversas tribus abandonaron la legendaria ciudad de Tula o Tollán, de donde innumerables y nobles gentes salieron a poblar de nuevo ".

Como se habrá leído anteriormente podrán deducir - que la región de Tulán es el núcleo de las razas de México y Guatemala, de la cual luego de organizarse los cakchiqueles emprendieron su viaje hacie el sur. La localización de dicha región hoy parece un hecho establecido, a pesar que anteriormente entre arqueologos e historiadores alla habido discrepancias, indicandose que se encuentra localizada al norte de la capital de México en el Estado de Hidalgo.

Francisco Fuentes y Guzmán, escribiendo a fines del siglo XVII, decía que " El manuscrito de don Francisco Gómez, primer Ahzib Quiché, que le cambió al Padre Vásquez, cronista de la orden Franciscana, se leía que la Familia de Tanub (Jefe Quiché) había fundado la gran ciudad de Tula en el lugar que corre entre Santiago de los Valles y Xilatepec - cincuenta leguas de México, de donde salieron innumerables y nobles gentes por orden de su oráculo a poblar de nuevo y fundar su monarquía en otra parte.

Los cakchiqueles convivieron en buena armonía con - los Quichés, cooperando con ellos en sus batallas bajo el - mando del gram Rey Quiché Quikab; juntos peregrinaron los dos pueblos desde el norte siguiendo el litoral del golfo de México a través de la península de Yucatán hasta fijar su residencia en las tierras altas de Guatemala. Esta unión duró hasta mediados del siglo XV época en la cual el rey Kikab fuera destronado por una revuelta encabezada por sus propios hijos; los cakchiqueles que se veían amenazados por la hostilidad de sus hermanos de ayer aprovecharon las circunstancias para separarse de la nación dominadora (Quiché) y aconsejados por el Sabio Monarca Kikab privado éste de su autoridad real, se marcharon a establecerse en el cerro de

Ratzamut en donde el año de 1470 fundaron su capital Iximché, nombre del árbol conocido actualmente con el nombre de Ramón. Declarada la rivalidad entre las dos naciones- vivieron librando batallas durante once años como resultado de las cuales se debilitaron los Quichés y se consolidó - el reino Cakchiquel.

El gobierno entre los cakchiqueles: el gobernador - era electo por la nobleza, por lo que dió orígen a frecuentes, revoluciones y motines según refiere el Memorial de Atitlán, Desde la época de la rebelión de los hijos de Kikab en Quiché; hasta la conquista española, se gobernaban por un sistema tetrárquico un tanto complicado, porque aunque el gobierno estaba regido por cuatro señores, en realidad el mando era tenido por los dos señores principales el Ahpozotzil y el Ahpoxahil. En la época de la separación Quiché- Cakchiquel ocasionada por la caída del Rey Kikab, los señores principales que tenían el mando de la Nación eran Juntoh y Vukulbatz quienes guiaron a su pueblo hacia el cerro de Ratzamut en donde el año de 1470 fundaron su capital IXIMCHE.

IXIMCHE: Ciudad principal del reino cakchiquel y capital definitiva llegó a ser una metrópoli importante, tuvo una historia muy breve y tormentosa. Según las costumbres de aquellos tiempos, fué construída en una meseta elevada, rodeada de profundas barrancas que la protegían - contra los ataques de sus enemigos.

Aquí se engrandecieron, vencieron a sus enemigos, realizaron grandes conquistas y vivieron en la abundancia - hasta que fueron dominados por los españoles en el siglo XVI.

El historiador Fuentes y Guzmán, que visitó hacia - 1690 las ruinas de IXIMCHE o TECPANGOATHEMALA hace la siguiente descripción de la ciudad.

" Ocupaba una planicie de tres millas de largo de norte a sur, por dos de ancho de éste a oeste, a la cual podía entrarse únicamente por una calzada muy estrecha que se cerraba con dos puertas de piedra de Chay u obsidiana. El suelo estaba cubierto de espesa capa de argamaza. En - un extremo veíanse las ruinas de un edificio magnífico, perfectamente cuadrado, que tenía cien pasos de un lado y estaba hecho de piedra de sillería muy bien caleada. Delante de éste edifico se extendía una gran plaza y en los costados de ésta se encontraban vestigios de un suntuoso palacio; viejos simientos de casas se veían alrededor del centro cere - monial.

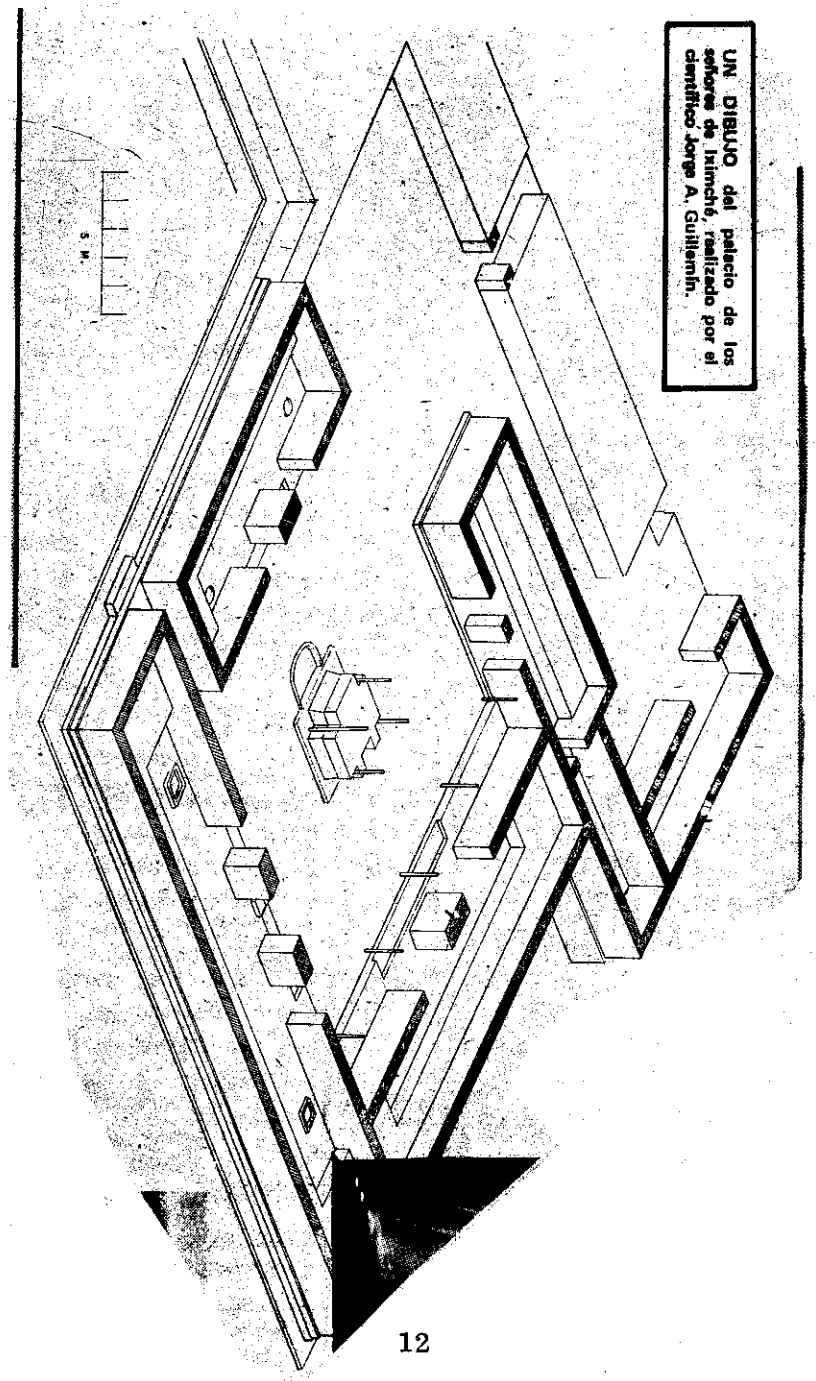
La ciudad estaba dividida por un foso de tres varas de profundidad que corría de norte a sur y que tenía pretiles de cal y canto que se le levantaban más de una vara. En la parte oriental de éste foso se hallaban las casas de los nobles y en la occidental la de los plebeyos. Las calles eran rectas y espaciosas. Al poniente se veía una pequeña eminencia que dominaba la ciudad y en cuya cima se observaban los restos de un edificio redondo como brocal de pozo que tenía un zócalo de una materia lustrosa como el vidrio. Aquí era donde los jueces examinaban las causas civiles y criminales; pero después de haberse pronunciado la sentencia restaba otra diligencia para su confirmación o revocación; seguidamente salían tres mensajeros de aquellos mismos jueces, que eran como diputados y éstos se encaminaban a una barranca profunda que está hacia la parte norte del palacio,

donde en lugar muy decente y adornado estaba en una ermita o adoratorio, un oráculo del demonio ", donde discutían el caso y se daba la sentencia definitiva.

Bernal Díaz hablando de Iximché acerca de su belleza a quien llamaba cuando escribía: " Guatemala la vieja", dice: " que estaban los aposentos y las casas con buenos y ricos edificios, como de caciques que mandaban las provincias comarcanas ".

Vásquez: hablando de los primeros misioneros comenzando el año de 1544, refiere: " que hallaron ésta ciudad monstruosa y sin gente, añadiendo que pasearon mucho rato por ella, viendo los edificios, de mucha consecuencia, templos de gran suntuosidad, calles y caminos a nivel; todo vestigio de lo que habían sido y motivo de lástima, por lo solitario que estaba aquel gran lugar acaso no tan destruído como después que ha sido reconocido ".

La ciudad fué destruida en 1513 por un incendio pero fué reconstruida y en ella recibieron los reyes a " tonatiu " en abril de 1524; en éste mismo sitio declaró fundada el capitán español el 25 de julio de aquel año la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala; luego Iximché debería sufrir otro incendio, según se refiere el 7 de febero de 1526, Alvarado puso fuego a ésta ciudad, pero se estableció según proceso instruido en México en 1529 contra éste que fué un grupo de españoles descontentos el que incendió algunas casas para encubrir su fuga. La capital no fué - destruida del todo en aquella ocasión.



UN DIBUJO del palacio de los señores de Iximché, realizado por el científico Jorge A. Guillemín.

Bellas artes: Aunque en la arquitectura, escultura, pintura y música no llegaron al clasisismo de los Mayas, en la literatura brillaron como astros de primera magnitud y ganaron el derecho de formar parte de la cultura del mundo con su manuscrito: Memorial de Sololá ó Anales de los Cakchiqueles.

Religión: La misma era politeísta, hacían ceremonias religiosas para sembrar o cosechar, quemaban pom y rezaban oraciones a sus Dioses para que todo les saliera bien, sus costumbres estaban relacionadas con su religión, creían que los brujos podían hacer mal de ojo o transformarse en animales para hacer daño.

Su comercio fué a base de cambio o trueque, en algunos casos la fruta del cacao y las plumas les sirvieron de moneda.

2.3 Ubicación geográfica:

La nación cakchiquel ocupa casi todo lo que hoy es el Depto. de Chimaltenango, el depto. de Sacatepéquez, la esquina noroccidental del departamento de Guatemala el extremo norte de Escuintla, la parte nororiental de Suchitepéquez y la parte al norte del Lago de Atitlán en el departamento de Sololá; lo cual son ocho mil kilómetros de territorio.

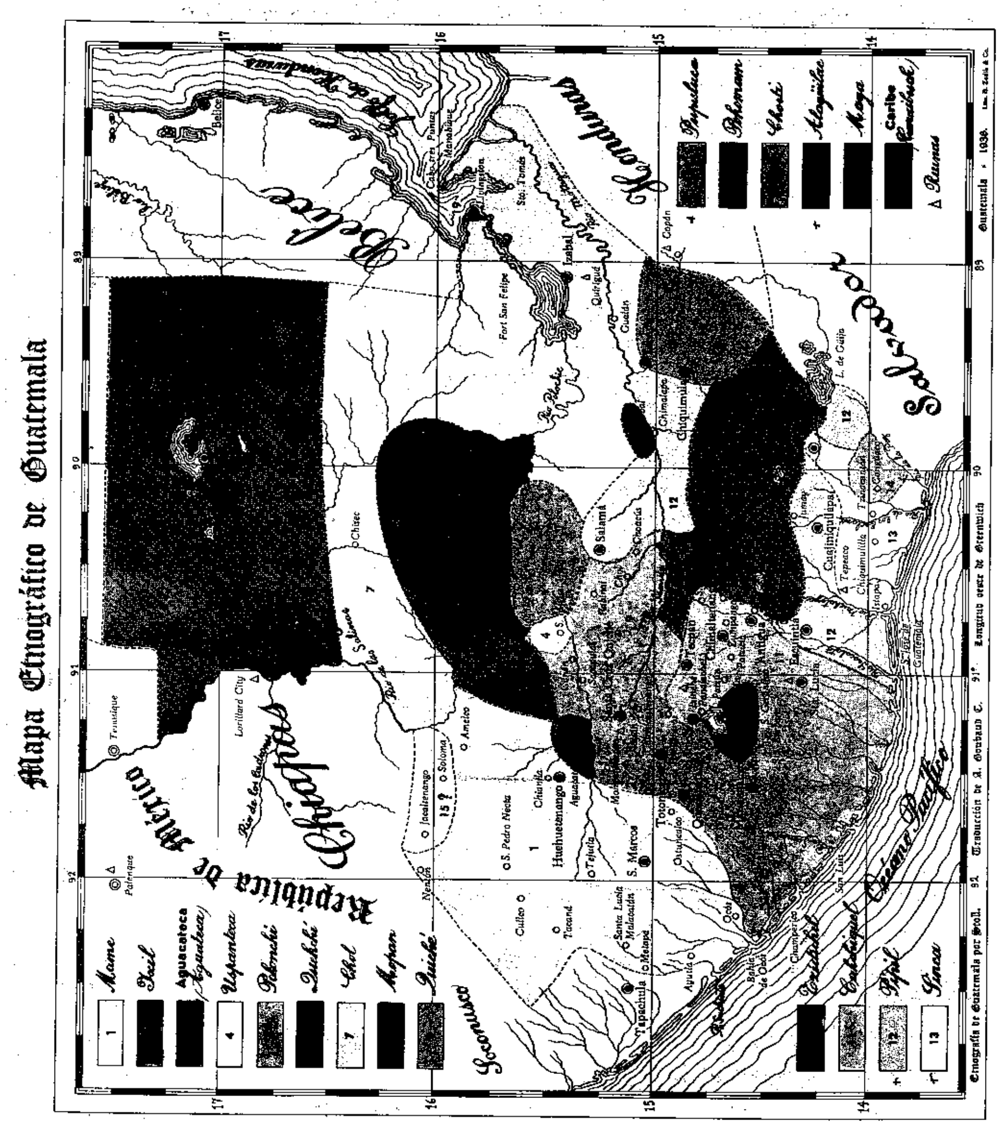
Con ésto vemos que los cakchiqueles extendieron sus dominios limitados al norte por el valle del Motagua, al oriente por la orilla del valle de las Vacas, al sur a los pies de la cadena montañosa y al occidente el lago de Atitlán.

Sus vecinos eran:

Pocomames al norte y oriente, ocupando la fortaleza de Mixco Viejo, el valle de las vacas y las márgenes del lago de Amatitlán.

Los Pipiles al sur.

Los Quichés y Tzutuhiles hacia el occidente.



2.4 MANUSCRITOS Y CODICES CAKCHIQUELES.

2.4.1 Libro Principal:

El libro principal es EL MEMORIAL DE SOLOLA ó ANALES DE LOS CAKCHIQUELES, o MEMORIAL DE TECPAN ATITLAN.

Contiene los documentos antiguos más importantes relativos al pueblo cakchiquel de Guatemala, una de las entidades políticas organizadas que ya existían en la América Central antes de la conquista. Las razas cuya historia se relata en él no fueron independientes en su orígen y al establecerse en su hogar definitivo perpetuaron la tradición sentimientos y costumbres de los pueblos de donde procedían el Maya y el Tolteca. El Memorial de Sololá se conoce a través de una transcripción del libro original, hecha probablemente a mediados del siglo XVII por un indígena versado en el idioma antiguo, que aprendió a escribir valiendose del alfabeto hispano y de los signos fonéticos especiales que inventó el Padre Franciscano Francisco de la Parra. El original de éste documento se conserva en la ciudad de Filadelfia en el Museo de la Universidad de Pennsylvania y se ha publicado aun que no sin errores en dicha ciudad y en nuestro país.

Don Juan Gavarrete comisionado en 1844 para reorganizar el archivo del convento de San Francisco de la ciudad de Guatemala , que se encontraba bajo la custodia del Arzobispado, descubrió entre aquellos papeles un manuscrito en lengua cakchiquel compuesto de 48 folios redactados por una misma mano en caracteres españoles y letra de principio del

siglo XVII, cuando en 1855 llegó a Guatemala el abate Brasseur de Bourbourg, al tener conocimiento del manuscrito comprendió la importancia del mismo y lo tradujo al Francés dejandole una copia a Gavarrete quien lo tradujo al castellano y lo dió a conocer en 1873 en el Boletín de la sociedad económica de Guatemala con el título de MEMORIAL - DE TECPAN ATITLAN, que le dió el primer traductor de éste documento.

El Dr. Brinton en 1885 publicó el texto original de libro indígena traducido al inglés con el nombre de The annals of the Cakchiquels, ésta publicación no fué completa ya que de las 96 páginas que contiene solo se dan a conocer 48, que ha juicio del autor eran las de mayor importancia.

En 1934 el Lic. Don J. Antonio Villacorta publica en Guatemala el texto indígena completo en la obra que lleva por título MEMORIAL DE TECPAN ATITLAN (ANALES DE LOS CAKCHIQUELES).

Los autores del memorial: es indudable que en su redacción intervinieron varias personas cuyos nombres aparecen en algunos lugares del Manuscrito.

La sección legendaria que se refiere a la primera parte, representa la tradición popular conservada durantecentenares de años y transmitida de generación en generación; dice en sus inicios:

" Aquí escribiré unas cuantas historias de nuestros primeros padres y antecesores los que engendraron a los hombres en la época antigua, antes que éstos montes y va-

lles se poblaran, cuando no había más que liebres y pájaros según contaban cuando nuestros padres y abuelos fueron a poblar los montes y valles Oh hijos míos ".

Un miembro de la familia de los Xahil tuvo la idea y capacidad intelectual, de recoger esa tradición y escribirla después de la conquista en su idioma original valiéndose del castellano. El mismo autor u otro más moderno prosiguió el relato y refirió las hazañas de los reyes y guerreros, las conquistas y fundaciones de los pueblos, la sucesión de los jefes de la Nación hasta la llegada de los Conquistadores Españoles.

Se observa en ésta parte un órden cronológico que justifica el título que Brinton le diera de Anales de los cakchiqueles, las narraciones prosiguen de la misma manera por algún tiempo, pero es indudable que en la última época varias personas tuvieron acceso al libro convirtiéndolo en una especie de diario.

Debe tenerse en cuenta como únicos autores conocidos de la parte narrativa del Memorial de Sololá a Francisco Hernández Arana y a Francisco Díaz, miembros de la familia Xahilá y descendientes del Rey Oxlahuh Tzíl.

Los autores del manuscrito se propusieron sin duda, destacar en él los hechos principales de la historia de su Nación, y lo lograron. Gracias a éste documento poseemos, los datos fundamentales del desarrollo, grandeza y destrucción de uno de los pueblos mejor organizados de la América antigua.

Otro libro que viene ha hacer como un complemento al Memorial és título de los Señores de Totonicapán.

2.5 La cerámica en la medicina:

La cerámica dice Rossell " advertencia hacemos ver que el diagnóstico de las enfermedades es basado en el estudio de las representaciones artísticas de las mismas hechas por los Mayas antiguos y sus descendientes se comprenderá es bastante difícil y aventurado atreverse a afirmar la existencia de tal o cual enfermedad de éstas lejanas épocas de su cultura, pero hay algunas que no dejan lugar a dudas ". Por lo que creo todos estamos de acuerdo. Entre las enfermedades que Rossell pudo observar en cerámica Maya están Bocio, Leishmaniasis y " viruela ".

2.6 Características físicas:

Etnicamente hablando, los cakchiqueles no tienen ninguna característica que los diferencie de sus vecinos indígenas, son de ascendencia Maya, con alguna probable interpolación Tolteca, ésta más cultural que étnica. Como los otros indígenas son generalmente bajos de estatura, color de la piel moreno claro, aunque los hay blancos, su complexión muscular es moderada, el cabello es casi siempre negro y lacio, los ojos participan del mismo color oscuro, sus rostros son angulosos, debido a la prominencia de los pómulos, el vello corporal y facial es más bien escaso y casi todos los individuos cuentan con una buena dentadura.

2.7 Nutrición:

Su principal fuente de alimento como en sus ascendientes Mayas fué el maíz. Dice en uno de sus párrafos el Memorial de Sololá:

" Cuando hicieron al hombre, de tierra lo fabricaron y lo alimentaron de árboles, lo alimentaron de hojas, unicamente tierra quisieron que entrara (en su formación), pero no hablaba, no andaba, no tenía sangre, ni carne, según contaban nuestros antiguos padres y abuelos Oh hijos míos ". Según la tradición los Dioses hicieron dos tentativas infructuosas de creación del hombre empleado sucesivamente la tierra y la madera. " Por fin se encontró de que hacerlo (se encontró, el maíz, el alimento principal del hombre americano)".

A pesar de encontrarse en una tierra más o menos fértil, la nación cakchiquel hubo de soportar períodos de hambre ocasionada por las heladas, al respecto dice el Manuscrito de Tecpán: " Hambre padecimos debido a fuertes heladas que mataron las siembras ".

Además del maíz, sus principales productos agrícolas fueron frijol, cacao, chile y varias verduras.

CAPITULO III

LA MEDICINA CAKCHIQUEL

La historia de la medicina en Guatemala se inició con la Maya de la cual pocos se han preocupado por investigar y difundirla a las personas interesadas en la misma, ya que si bien es cierto se han realizado varios estudios sobre la misma tenemos poca literatura en nuestro idioma , ya que la mayoría de éstas obras se escriben en otros idiomas. Los cakchiqueles descendientes mayas aprendieron de éstos algunas de sus técnicas y formas de " curar ", pero de éste aprendizaje tenemos por así decirlo escasa información.

3.1 Enfermedades que sufrieron los cakchiqueles:

Como he mencionado anteriormente es difícil saber cuales fueron las enfermedades que ya en forma de casos aislados o bien en epidémias sufrieran, pues las fuentes de información con que contamos con escasas a razón de ser . el idioma, manuscritos y representaciones artísticas muy difícil de interpretar.

El idioma cakchiquel es un dialecto de la lengua Maya, fué considerado como el principal y llegó a darsele por los españoles el nombre de lengua metropolitana, al igual que el Quiché, y el Tzutuhil, lenguas que tenían sus respec

tivos centros en Tecpán, Utatlán y Atitlán,

En los manuscritos, encontramos que se habla de una epidemia, que azota la región por lo que para mayor ilustración a continuación podrán leer unos párrafos de éste manuscrito donde se hace referencia a la misma:

" Día 4 Ah (30 de agosto de 1519) 24 años post revolución. He aquí que durante el quinto año apareció la peste Oh hijos míos. Primero se enfermaban de tos y padecían - de sangre de narices y de mal de orina. Fuér verdaderamente terrible el número de muertes que hubo en esa época. El día 1 Ah (3 de octubre de 1520) azotaba la peste. El día 5 Ah (12 de octubre de 1521) emprendieron nuestros abuelos la guerra contra Panatacat (la ciudad actual de Escuintla) cuando comenzaba a extenderse la peste ".

La peste que azotaba a los pueblos en éste tiempo pudo ser la viruela según refieren algunos historiadores, que comenzó a diezmar a los habitantes de la Isla Española en 1517 y que según se dice fué introducida en México por un negro del ejército de Pánfilo Narvaez. " De ninguna manera manera podía la gente contener la enfermedad ". (8)

Luego el manuscrito cakchiquel no señala como desapareció ésta enfermedad, y nos indica que se volvió a repetir cuarenta años después, narra el manuscrito de Sololá:

" El día I Akbal (30 de diciembre de 1559), enel sexto mes después de la llegada del Presidente a Panzán comenzó la Peste que había azotado antiguamente a los pueblos.

Poco a poco llegó aquí en verdad una muerte espantosa cayó sobre nuestras cabezas por disposición de nuestro poderoso Dios. Muchas familias sucumbieron ante la peste, se apoderaba hoy de la gente un frío intenso y fiebre, les salía sangre de la naríz, luego venía la tos más y más fuerte, se les torcía el cuello y les brotaban llagas pequeñas y grandes. Todos fueron atacados aquí por la enfermedad Oh hijos míos.

El día de la circuncisión 1 de enero de 1559 un lunes, cuando estaba escribiendo fuí atacado por la epidemia ". Esto es lo que habla sobre enfermedades los anales de los cakchiqueles, pero en sus últimas páginas nos hace notar la aparición de sarampión lo cual viene a poner en conflicto la teoría de si la peste era una epidemia de viruela o sarampión diciendo:

"Año de 1558, noventa años después de la revolución, día 3 Ah comenzó entonces una epidemia de erupciones entre los niños de la que no morían los viejos. " A pesar de la basta información que él manuscrito brinda con respecto a la enfermedad lamentablemente nose porqué no describe la forma o manera que tenían de tratar la epidemia, aunque es de suponer que aficionados a la brujería, a la utilización de plantas y al hermetismo que guardaban con respecto a sus propiedades curativas, siguiendo fieles a su tradición los escritores no dejaran constancia de las mismas.

En lo que respecta a sus representaciones artísticas los cakchiqueles no sobresalieron como los Mayas, sus obras pictóricas aparecen solo en la alfarería, su escultu

ra y arquitectura no alcanzó belleza y arte. En cambio, se distinguieron en la elaboración de objetos de barro, tejidos de algodón, con una maravillosa combinación de colores y en la música, de allí otro obstáculo más para enterarnos de la historia cakchiquel.

Bocio:

Está probado que desde aquellos tiempos existía el bocio principalmente en el altiplano y sur. Los Doctores Bohgegui y Scrimishaw encontraron un buen número de representaciones (según informa el Dr. Rossell) del bocio en la cerámica de los indios precolombinos. Siendo los Mayas ascendientes de los cakchiqueles es de suponer que éstos últimos presentaran dicha enfermedad pero se carece totalmente de fuentes de información a éste respecto.

Fiebre amarilla, viruela, tifus exántematico:

Según opinan los Doctores Finlay Beregún, Feroud basados en hechos epidémiológicos, biológicos e históricos, la fiebre amarilla prevaleció en América ya, mucho antes de la llegada de los españoles a éste continente, por lo tanto no es remoto que la gran civilización Maya, haya desaparecido como consecuencia de la misma. Es talvéz por eso que en los manuscritos indígenas no se encuentren indicios de la misma.

En lo que respecta a la viruela se dice que fué introducida por un negro esclavo llamado Francisco Engúía que venía en la expedición de Pánfilo Narváez pero al respecto

de que ésta halla sido viruela hay varias dudas, primero porque relata los anales de los cakchiqueles la presencia de la peste según se da a entender antes de que éstos tuvieran contacto directo con los españoles, además se observa que los datos clínicos que se tienen no concuerdan con el cuadro de viruela, El análisis de los síntomas nos lleva a conocer la naturaleza de la enfermedad descrita inicialmente en el Memorial de Atitlán; la tos que no forma parte obligada del cuadro clínico de viruela y que es mencionada insistentemente, testimonia la bronconeumonía que es complicación del sarampión, causa de la mayoría de fallecimientos. La epistáxis y la orina amarilla, no son signos característicos de viruela y más podrían ser complicaciones del tifus exántemático , que algunos autores mencionan ya se encontraba presente en nuestro territorio.

" Al apagarse el sol cultural de los Toltecas, entre los siglos XI y XII de nuestra era, debido a las guerras y epidemias, probablemente tifus exántemático, diversas tribus abandonaron la legendaria ciudad de Tula o Tollán " (Castañeda Paganini) (2) .

Otro hecho que pone en duda la existencia de viruela era el hecho que atacó a los indígenas y no a los españoles pese a que estuvieron en contacto directo con el enfermo. El Dr. Figueroa indica " que no fueron atacados porque no se trata de viruela sino de Sarampión, enfermedad que los hispanos en un novente por ciento habrían padecido en su infancia y que ninguno de los testigos oculares habla de las secuelas que deja la viruela tales como caras picadas ".

Refiere Alfonso Castellanos " en el siglo XVI es importada a América la viruela, es decir después de su descubrimiento, estando perfectamente probado que la viruela era aquí desconocida antes de la llegada de Colón ". (2).

3.2 Idioma Cakchiquel:

El idioma cakchiquel como vimos anteriormente, es un dialecto de la lengua Maya y al ser considerado como lengua metropolitana, los españoles se dedicaron al estudio y aprendizaje de la misma.

Etimológicamente se deriva de Lengua achí, cuahute malteca, según Palacios; Kacchikil, según Vater: Chacciquel según Thomás; el lenguaje cakchiquel antiguo se diferencia de las lenguas que se hablan, en algunos de los otros pueblos cakchiqueles, por lo agudo y corta de las voces monosilábicas y también por determinadas sílabas finales. En el idioma cakchiquel, el hombre usa términos distintos de los que emplea la mujer para nombrar a sus parientes cercanos. En las demás relaciones de trato, la etimología del hombre es la misma que la de la mujer. En cakchiquel si es el hombre el que habla, usa al referirse a su hermano mayor la palabra NIMAL y CHA'K, si se trata del hermano menor, pero si la mujer habla llama al hermano mayor XIBAL y al menor CH'UTI XIBAL.

En la lengua indígena lo más difícil de dominar son los términos correctos a usarse para la denominación de los distintos grados de parentesco. El sistema de numeración cakchiquel lo mismo que las demás lenguas derivadas del

Maya, se desarrolló plenamente, así vemos que la gramática del Presbítero Flores trae la numeración cakchiquel en números cardinales hasta la cifra 104,000. Los verbos indígenas sólo tienen un tiempo del presente, un tiempo de pretérito y un tiempo de futuro.

" Una de las fases de mayor interés en el estudio de la lengua, es el grado de variabilidad que hayan podido tener en el transcurso de los tiempos " (11).

La lengua cakchiquel para escribirla se requieren 36 signos gráficos, de los cuales 27 son consonantes y 9 son vocales.

3.2.1 Partes del cuerpo humano:

En lo referente a nomenclatura anatómica tenemos poca información, pero es de suponer que al igual que los quichés la tuvieran, de la cual copio las palabras siguientes que son utilizadas en ésta época.

Por orden alfabético:

Abdomen :	pam.
Boca:	chí.
Cabeza:	jolón.
Cadera:	tza'n achek
Cara :	p'alej
Costilla:	c'alc'ax.
Cuello:	kul.
Cuerpo:	ch'acul.

Dedos:	ruvi'k'abaj
Diente:	eyaj.
Escroto:	pekes.
Esternón:	ruva c'u'x.
Estómago:	pam.
Faringe:	kul.
Hombro:	telén.
Lengua	ak'.
Mama:	tz'un.
Mano:	k'a.
Muela:	ca'.
Nariz:	tza'n.
Oído:	ac'axan.
Ojo:	nak'vech.
Olfato:	sekbel.
Pulmón:	pospo'y
Riñón:	quinek'.
Uña:	ixq'uek.

3.2.2 Signos, sintomas y enfermedades:

A éste respecto como nos explica el manuscrito Memorial de Sololá nos dá la descripción de la peste como sigue:

" Día 4 Ah (30 de agosto de 1519) " Fecha de aparición de la peste en el reino cakchiquel. " Primero enfermaban de TOS, padecían de SANGRE DE NARICES y de MAL DE ORINA ". Luego por razones que no pude encontrar ésta enfermedad desapareció y retornó al día " 1 Akbal (30 de diciembre de 1559)" o sea cuarenta años después donde la

descripción es la siguiente: " Se apoderaba hoy de la gente UN FRIO INTENSO y FIEBRE; les salía SANGRE DE LA NARIZ, luego venía la TOS más y más fuerte, se LES TORCIA EL CUELLO y les brotaban LLAGAS PEQUEÑAS Y GRANDES.

Esta es toda la información que tenemos con respecto a enfermedades, no sin dejar constar que es muy difícil de dilucidar algunas enfermedades sufridas por éstos descendientes de los Mayas, debido a las dificultades de interpretación de sus documentos históricos.

Otra enfermedad es mencionada el día 3 Ah año 1588 comenzó una epidémía de ERUPCIONES entre los niños de la que no morían los viejos ".

En diferencia con el manuscrito de los Mayas (el Popol Vuh), aquí si se describen los signos y síntomas más claramente de las enfermedades padecidas por los cakchiqueles así tenemos: TOS, SANGRE DE NARICES, MAL DE ORINA, etc., describiendo muy claramente un cuadro clínico como lo sería en nuestros tiempos las enfermedades exantemáticas o eruptivas.

CAPITULO IV

TERAPEUTICA Y MEDICINA INTERNA

Al iniciar la descripción de signos y síntomas de enfermedades nace la medicina interna, la cual como hemos visto nos permite meditar y analizar las primeras enfermedades que mencionan los manuscritos y determinar el diagnóstico diferencial de la misma. Lamentablemente inútiles han sido mis esfuerzos por investigar como solucionaron éstos problemas pero la escasés de información de éste tipo lo ha dificultado. Díaz del Castillo refiere en su obra "Historia verdadera de la conquista de Nueva España ", la curación que efectuase uno de los nativos, básicamente de tipo vegetal, a uno de los expedicionarios que presentaba cólicos y el cual los médicos de la época no habían podido controlar.

Considero que como sus antecesores Mayas, los cakchiqueles poseían grandes conocimientos de terapéutica, pero la escases de información se deba en parte a que ésta era transmitida muchas veces de padres a hijos, etc., y se cuidaban de su difusión por considerarla que eran dones personales.

CAPITULO V

ESPECIALIDADES EN LA MEDICINA CAKCHIQUEL .

5.1 Cirugía:

Con la primera herida y sus cuidados nació la cirugía. Es indudable que aunque no refieren su práctica frecuente de sacrificios humanos, en una parte del Memorial de Sololá lo mencionan, de donde deducimos que aprendieron de Mayas y Toltecas la técnica de extracción del corazón, además practicaban la decapitación y el auto sacrificio de la lengua por lo que debieron haber aprendido la técnica para suturar con crín como sus ascendientes lo hicieran.

5.2 Obstetricia:

Desde que nació el primer niño se inició la obstetricia, dice el Dr. Velásquez " Inútiles han sido mis esfuerzos por encontrar datos de prácticas ginecológicas y obstétricas de los indios de la época precolombina guatemalteca a pesar de ñas grandes culturas que existían qn éstas tierras antes de la conquista " (12). Es curioso que la cultura - Maya y Quiché (recordemos que los Quichés estuvieron unidos a los cakchiqueles en sus inicios) teniendo conocimientos anatómicos y fisiológicos que les permitieron ha-

mos " se presentó una epidemia de una enfermedad - padecida por los niños unicamente y de la que no mo_ rirían los viejos", además de acompañarse de erupciones o llagas en todo el cuerpo.

5. Los cakchiqueles dedicaron la mayor parte de su - tiempo a fabricar tejidos y tela, descuidando en casi su totalidad la escultura, arquitectura y pintura, ra- zón por la cual no dejaron representación alguna so_ bre las enfermedades padecidas en esa época.

6. Los cakchiqueles poseían conocimientos sobre el tra_ tamiento de enfermedades a base de plantas y no co_ mo se ha creído que sus curaciones las efectuaban a base de hechizos y brujerías.

RECOMENDACIONES

1. Tratar de inducir al estudiante de medicina al estu- dio de nuestras culturas indígenas para con ello fo_ mentar la recuperación del patrimonio cultural de País; y además mejorar la relación Médico - pacien_ te en los lugares donde se encuentran descendientes de los cakchiqueles, evitando así, con el conocimien_ to de la vida y constumbres de nuestros nativos, el choque entre las dos culturas.

BIBLIOGRAFIA

1. ASTURIAS, Francisco. Historia de la Medicina en Guatemala. Tesis. (médico y cirujano). Guatemala. Tipografía Nacional, 1902 pp 557.

2. CASTELLANOS, Alfonso. Apuntes acerca de la viruela, profiláxis. Tesis (médico y cirujano). Guatemala. Tipografía Nacional. 1909. pp 40.

3. DIAZ DEL CASTILLO, Bernal. Historia verdadera de la conquista de Nueva España. España. Editorial Ramón Sopena S.A., Barcelona 1975. pp 828.

4. FUENTES Y GUZAMAN, Antonio. Recordación Florida, libro XV, capítulo V. Guatemala. Ed. del Ministerio de Educación Pública, 1951. pp - 230.

5. HERNANDEZ SOTO, Eduardo; La fiebre amarilla en Guatemala. Tesis (médico - y cirujano). Guatemala universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Ciencias Médicas, 1959.

6. NELSON, Waldo. Tratado de pediatría. España. Salvat Editores S.A. 1973, tomo I, capítulo 10.

7. OTZOY CUTZAL, Flora. Vocabulario cakchiquel-español. Para el médico y el estudiante de medicina. Tesis. (médico y cirujano). Guatemala, Universidad de San Carlos, Facultad de Ciencias Médicas. 1976.

8. RECINOS, A; Memorial de Sololá o Análes de los Cakchiqueles y título de los - señores de Totonicapán. Fondo de cultura económica, México, Buenos Aires, 1950.

9. RIVAS LOARCA, Jorge E. Historia de la anestesia en Guatemala. Tesis. (médico y cirujano). Guatemala, Universidad de San Carlos, Facultad de Ciencias Médicas , 1970.

10. SAENZ DE SANTA MARIA, Carmelo. Diccionario cakchiquel-español. Guatemala. Sociedad Geográfía e Historia, 1940. pp 433.

11. STOLL, Otto, Etnografía de Guatemala. Seminario de integración social guatemalteca, Ed. del Ministerio de Educación Pública. 1958. pp 258.

12. VELASQUEZ G. J. Ramón. Los grandes momentos históricos de la ginecología en Guatemala. Tesis. (médico y cirujano), Guatemala, imprenta Universitaria, 1957, p. 58.

13. VILLACORTA CIFUENTES, Jorge Luis. Historia de la Medicina, cirugía y Obstetricia prehispánicas. Tesis. (médico y cirujano). Guatemala, Universidad de San Carlos, Facultad de Ciencias Médicas, 1970.

Br. Luis Fernando Cerón Donis

Dr. Edwin Fernando Santiago Rodríguez
ASESOR

Dr. Oscar René Herrera Torres
REVISOR

Dr. Julio de León
Director de Fase III

Dr. Mariano Guerrero
SECRETARIO GENERAL

Vo. Bo.

Dr. Carlos Armando Soto
DECANO